



100

ÈME

ANNIVERSAIRE

DE LA PISCINE

Organisé par la
Société de Natation de
Sainte Marie Aux Mines (Ht Rhin)
Avec la participation de la
Municipalité



LE 20 SEPTEMBRE 2003



1903 - 2003

L'HISTORIQUE DE MME PISCINE...

Dim., 8 Novembre 1903

1^{re} Année

N° 23

PRIX D'ABONNEMENT
par An
et
"Messager des Vosges"
(Journal de Ste-Marie-aux-M.)
paraissant 2 fois par semaine
dans les deux langues,
2 Mont & 2 sous les bureaux de poste
d'Alsace.
Changement & Mars

LE MESSAGER des VOSGES ILLUSTRE

REVUE LITTÉRAIRE & SCIENTIFIQUE

paraissant tous les 15 jours

envie gratuitement aux abonnés du Messager des Vosges (Journal de Ste-Marie-aux-M.)

PRIX D'ABONNEMENT
par An
en
Messager des Vosges illustré
(25 numéros par an)
Ville 3.80
Allemagne .. 3.80
Etranger .. 4.—
On s'abonne
à Ste-Marie-aux-M., Capricorn
à Ste-Marie-aux-M.

CHRONIQUE D'ALSACE-LORRAINE

Extrait du Messager des VOSGES Illustré
N° 23 du 08 Novembre 1903

L'ETABLISSEMENT DES BAINS A STE MARIE AUX MINES

Notre photogravure donne une vue d'ensemble du bain public. On distingue facilement la coupole en zinc, surmontée d'une deuxième en verres - briques rondes. Sur le devant se projette la cheminée sur l'emplacement réservé aux machines. Mercredi dernier, le bâtiment, après avoir été visité gratuitement pendant 3 jours par le public, a émerveillé tous ceux qui y sont entrés et tous les visiteurs sont d'accord à en louer la magnificence et le confort. Il est inutile de revenir ici sur l'utilité des bains reconnue et appréciée par l'immense majorité de la population, au point de vue des principes d'hygiène et de propreté que l'emploi des bains inculque à la classe ouvrière et à la jeunesse.

Les anglais furent nos devanciers dans ce genre d'éducation physique nationale, puis virent la France, la Belgique, la Suisse, et l'Amérique (Ste Marie A/Mines était Allemande en 1903).

Les bassins de natation fermés et chauffés ne furent introduits en Allemagne que vers 1870. En Alsace il n'existe de bain semblable ou rapprochant qu'à GUEBWILLER, mais prochainement il s'en élèvera à COLMAR et STRASBOURG.



L'ETABLISSEMENT DES BAINS
EN 1903

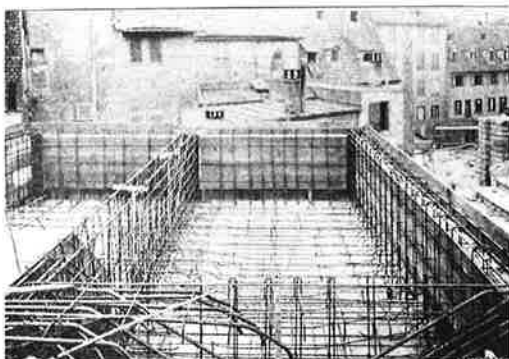
MAIS POUR EN ARRIVER LÀ ...

Le 21 Octobre 1897, la question d'une construction d'une piscine fut portée pour la première fois devant le conseil municipal et renvoyée devant la commission des bâtiments. Le 25 avril 1899, le maire fit part au conseil de la décision de la commission, mais personne ne parvint à s'entendre et finalement on vota au scrutin secret, une commission spéciale composée de Mrs. Blech, Holzschuh, Burger, Edler et Lacour.

En première mission, il fut décidé d'aller visiter les bains de Neustadt et de Fribourg. Le 19 mars 1900, elle proposa au conseil de construire le bain sur la propriété de Mr De Dartein achetée quelque temps auparavant par la ville. Le 02 mai 1901 le conseil accepta le projet,

et le 12 juillet de la même année, par voie de soumission, les entrepreneurs Hermann et Schroth furent chargés des travaux de maçonnerie.

A l'entrée de l'hiver 1901, la construction se trouvait sous le toit, mais bientôt surgirent des imprévus et une série d'inextricables difficultés. En février 1903, d'après un rapport de Mr Bloch architecte à Colmar, les devis existants étaient tellement incomplets et défectueux dans le principe, qu'il fallut en dresser des nouveaux, d'où crédits supplémentaires.

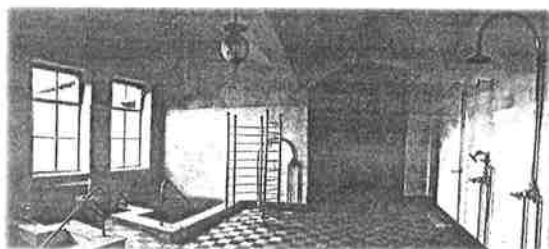


LES TRAVAUX : DU 12 JUILLET 1901 AU 4 DECEMBRE 1903

Ce rapport occasionna de très vifs débats, mais les travaux reprirent énergiquement et dans une séance du 26 août 1903 le maire put enfin annoncer au conseil que la construction approchait de sa fin.

Le mercredi 4 novembre 1903 à 2 heures de l'après midi, Mr Dahlem de Cologne, maître - baigneur procéda à l'ouverture au public du bain.

Elle fut précédée d'une inauguration à laquelle assistèrent les autorités locales, le conseil municipal, les représentants du clergé et des écoles de la ville, des médecins et quelques invités, puis les fournisseurs et artisans qui y avaient travaillé, en tout plus de 80 personnes.



**SALLE DE DOUCHES
POUR BAINS MÉDICINAUX**



**INAUGURATION : MERCREDI
4 NOVEMBRE 1903
14 H 00**

L'ETABLISSEMENT DES BAINS

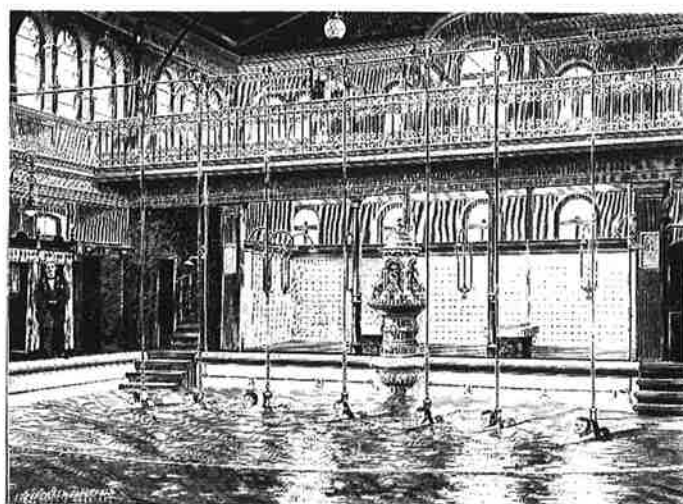
DESCRIPTION

La façade regarde la rue Osmont. A gauche du spacieux vestibule se trouve le guichet avec la distribution du linge. Derrière cette pièce on parvient dans la lingerie en communication avec la buanderie et l'emplacement des machines par un escalier tournant. Du même côté au rez de chaussée sont les bains médicaux avec leurs multiples systèmes de douches, bains de vapeur et d'air chaud, cellule de massage, fauteuils et chaises de repos. A droite deux salons d'attente communiquent avec les bains de salon et les cabines de 1ère classe. Un escalier descend à gauche aux cabines de 2ème classe. L'établissement renferme 2 bains de salon, 5 cabines de 1ère classe, 7 cabines de 2ème classe, 6 douches, 1 bain médical et le bassin. Chaque section de bains est reliée à un ou plusieurs cabinets d'aisance.

Le bassin mesure 9 m sur 19 : 171 m², la hauteur moyenne d'eau est comprise entre 80 centimètres et 3 mètres. Le volume en est évalué à 350 mètres cubes. Tout autour du bassin, presque au niveau de l'eau, court une guirlande en émail représentant des poissons et des nénuphars, où sont fixées également des barres en laiton qui permettent aux novices ou aux nageurs fatigués de s'y cramponner. Une corde en fil de fer indique la limite aux baigneurs qui ne savent pas nager. L'eau y est changée deux fois par semaine, mais il entre constamment de l'eau fraîche dans le bassin, dont le trop plein s'écoule par un conduit qui le contourne et qui sert également de crachoir. La température de l'eau est de 22°

A quelques mètres au dessus du bassin est tendue d'un bout à l'autre une corde en fil de fer sur laquelle glissent des roulettes munies chacune d'une autre corde servant à attacher l'élève nageur qui de cette manière est maintenu sur l'eau et peut ainsi, en s'exerçant à faire des mouvements de natation, traverser toute la longueur de la piscine. A l'extrémité du bassin nous y trouvons des douches et des réservoirs pour s'y laver les pieds avant d'entrer dans le

bassin. Au dessus de cet endroit il y a un balcon réservé au enfants qui s'y déshabillent. Pour maintenir en été une température agréable, deux pulvérisateurs y lancent des jets de brouillard. Le bassin est éclairé par des fenêtres latérales et par une coupole en verres multicolores qui laissent filtrer une lumière merveilleuse. L'installation du bain est belle et pratique ; le public, qui en a admiré la netteté et le confort, en fut empoigné, émerveillé.

[illegible]

RÈGLEMENT INTÉRIEUR EN VIGUEUR À L'OUVERTURE DE L'ÉTABLISSEMENT... EN 1903

Extraits...

- 1- Pour entrer dans l'établissement, il faut se munir d'une carte qui est délivrée à la caisse. Pour visiter tout l'intérieur on délivre des cartes aux prix de 40 pf. La visite ne peut avoir lieu que sous la conduite d'un surveillant de l'établissement et ne peut durer plus d'un quart d'heure.
- 2- Il est interdit d'y amener des chiens, de fumer, de crier, de chanter et de siffler dans l'établissement.
- 3- L'entrée de l'établissement est complètement interdite aux personnes qui ont des maladies contagieuses ou répugnantes.
Pour le nettoyage du corps le **SAVON SANS ODEUR** est seul toléré.
- 4- Chaque baigneur ou baigneuse est obligé, avant d'entrer dans le bassin, de se rendre à l'emplacement réservé pour le lavage du corps. Après ce lavage, surtout celui des pieds, de se prendre une douche chaude et dont la durée ne devra pas dépasser 5mn. Quiconque dépassera ce laps de temps devra payer une carte spéciale pour douche. Après la sortie du bassin l'accès réservé au lavage du corps ne sera plus permis.
Avant d'entrer dans le bassin, les baigneuses devront passer du cabinet au bidet.
- 5- Pour les crachats on devra se servir exclusivement du conduit qui se trouve autour du bassin, ou des crachoirs déposés en quantités suffisantes dans les corridors. Quiconque sera surpris à cracher dans l'eau ou par terre sera renvoyé sur le champ de l'établissement.
L'expulsion perpétuelle de l'établissement sera prononcée contre toute personne accusée d'avoir uriné dans la piscine.
- 6- Il est interdit de plonger sur son voisin, et il est rigoureusement défendu également de sauter de la galerie supérieure (balcon) dans le bassin.
- 7- Les dames et les jeunes filles ne devront employer que des costumes de bon teint pour entrer dans le bassin.
- 8- Il est strictement interdit aux hommes de se baigner sans caleçon et aux dames sans costume et bonnet de bain. Défense de laver ou de tordre le linge dans le bassin.

Tarifs... Les droits d'entrée étaient les suivants :

Bassin	Adultes	0,40 Marks
	Enfants	0,20 "
Bains	1ère Classe	0,80 Marks
	2ème Classe	0,30 "
Douches		0,10 Marks

L'ouverture des bains municipaux a représentée à l'époque un événement important pour la ville de STE MARIE A/MINES et la vallée mais elle témoignait également de sa vitalité et de sa prospérité économique.

IMAGES D'EPOQUE...



BLASON DU CLUB



PUB POUR L'ACHAT DE MAILLOTS DE BAIN
AUX ETS. BIEHLER À STE MARIE A/M
1909

Markirch, 25 May 1939.
An du Stadthal. Pöbelschall

Charles' offerieren sich, insonderb. Herrschaft, gesamt
mit gebührender, mit Begleitung anzuweisen:

Handschuhe	50/115	60/120	65/120
Qualität 6	75.5	95.5	1.-
- 18	85.5	1.-	1.10

Handschuhe	100/200	160/200
Qualität P	3.50	3.70
G	3.90	4.15



LE BAIN PUBLIC 1904
AVANT LA CONSTRUCTION DU THÉÂTRE

Invitation

GRAND BAL
de la **NATATION**
le 28.1.1961 à 20h
au Grand Hôtel
à Ste Marie-aux-Mines
Orchestre "VENUS"

*Réservez-vous
la soirée!*

PISCINE MUNICIPALE
de
St^e MARIE-aux-MINES H^e RAIN

**GRAND GALA
DE NATATION**

COURSES-RELAYS-WATERPOLO-COURSES NUDISTRIQUES

avec la participation
- du Cercle des Nageurs
de Louzeil
- du Cercle des Nageurs
d'Espinal
- de l'Association Nauti-
que de Solaize
- de la Société de Nat-
ation de Ste-Marie-aux-
Mines

**DIMANCHE, le 22 Janvier 1961
à 14 heures 30 précises**



AFFICHETTES DE
GALAS DE NATATION
DANS LES ANNÉES 1960

LES ENTREPRISES SOLLICITÉES POUR CE PROJET...

Voici le relevé des Entrepreneurs , Artisans, et Commerçants qui ont contribué
à la construction de ce Bain Public...

1)	Ets. SCHROTH - HERMANN	(Ste Marie A/Mines)	Maçonnerie
2)	Ets. BACHER	(Ste Marie A/Mines)	Charpenterie
3)	Ets. GOTTMANN	(Strasbourg)	Travaux de couvreur
4)	Dans une Usine à	(Kaiserslautern)	La Coupole en fer
5)	Ets. SILBEREISEN	(Strasbourg)	Le Toit en verre
6)	Ets. ZUBLIN	(Strasbourg)	Le Bassin en ciment armé
7)	Ets. MIEDELMANN	(Barmen)	La Machinerie
8)	Ets. LECHANTRE	(Strasbourg)	Les Cheminées
9)	Ets. SORG	(Strasbourg)	Plâtrerie
10)	Ets. DEUSTER	(Strasbourg)	Carrelage
11)	Ets. KUCHEL	(Ste Marie A/Mines)	Peinture
12)	Ets. KUPFER - BENSCH et HOLZSCHUH	(Ste Marie A/Mines)	Menuiserie - Ébénisterie
13)	Ets. Gustave et Charles KEMPF - SCHUBEL	(Ste Marie A/Mines)	Serrurerie
14)	Ets. PFLEGER	(Ste Marie A/Mines)	Verrerie
15)	Ets. SCHULER	(Strasbourg)	Verrerie
16)	Ets. BOOS	(Ste Marie A/Mines)	Ferblanterie
17)	Ets. SCHOETTLE - DORTAIL	(Strasbourg)	Décoration
18)	Ets. KNOERTZER	(Colmar)	Sonnerie
19)	Ets. WEBER	(Ste Marie A/Mines)	Émaillerie
20)	Ets. BIEHLER	(Ste Marie A/Mines)	Lingerie
21)	Ets. WEILL	(Ste Marie A/Mines)	Glaces et Miroirs
22)	Ets. MARTIN	(Ste Marie A/Mines)	Les Brosses
23)	Ets. MEYER	(Ste Marie A/Mines)	Chaises - Fauteuils - Tapis



LES TRAVAUX DE REVOVATION DE 1968 À 1994



Les bains municipaux ont subi au cours de leur existence de nombreux travaux de rénovation et d'aménagement.

En 1968, la rénovation de la toiture, qui s'était sérieusement dégradée au cours des années, a été réalisée. Les murs de l'établissement qui avaient perdu leur crépi, ont été remis en état. Le montant des travaux se chiffrait à l'époque à 288.000 Frs. Des subventions de l'ordre de 30% avaient été obtenues. De toutes manières l'établissement qui avait 65 ans d'âge devait être sauvé. Il faut relever également qu'auparavant l'installation d'un nouveau système de chauffage et de traitement de l'eau avait été réalisé pour un coût de 450.000 Frs.



En 1985/86 la toiture a été remplacée, cela entraîna des travaux de gros-œuvre, charpente, couverture, menuiserie extérieure, électricité, chauffage et peinture, le coût en était de 2.000.000 Frs.

Les années 1987/88 ont vu la création de nouvelles douches et sanitaires, l'aménagement de vestiaires collectifs et individuels pour un montant de 1.500.000 Frs.

L'installation d'un sauna et d'un bronzeur UVA a été réalisée en 1990.



La même année une unité de traitement automatique ph chlore a été installée. Coût des travaux : 238.000 Frs. Le remplacement de l'échangeur de chaleur a nécessité un crédit de 140.000 Frs. En 1992

Enfin en 1994 les chaudières ont été une nouvelle fois remplacées par une installation neuve et mieux adaptée le tout pour une somme de 475.000 Frs. Les réseaux électriques ont par ailleurs nécessité une mise en conformité pour un coût de 60.000 Frs.

LES TRAVAUX DE REVOVATION DE 1968 À 1994



Si l'on additionne les montants investis pour les divers travaux depuis 1965 on arrive à la modique somme de 5.151.000 Frs soit plus de 585.000 Euros.

Les efforts financiers consentis par la municipalité et le conseil municipal témoignent d'une volonté réelle de maintien et surtout de modernisation et d'adaptation de l'établissement aux exigences actuelles.

Les habitants de notre vallée disposent à présent d'une piscine et de bains bien équipés et fonctionnels.

Surtout et je crois qu'il faudrait le relever, c'est STE MARIE AUX MINES et elle seule qui supporte l'ensemble des frais d'investissements et de fonctionnement, alors que cette piscine couvre largement les besoins du Val D'Argent.

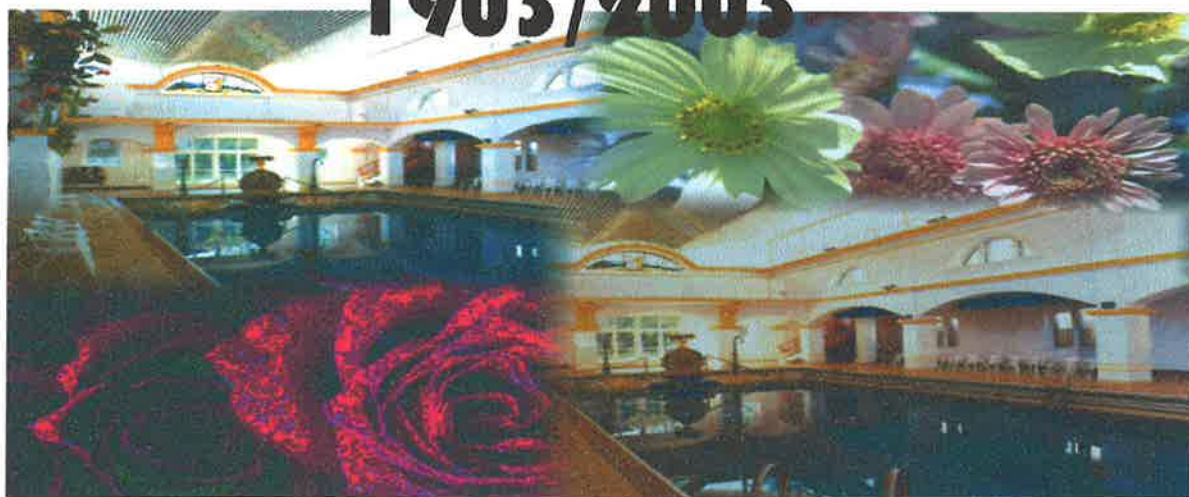


Le 100^{ème} Anniversaire de la Piscine

**Organisé par la
Société de Natation de
STE MARIE AUX MINES**

SAMEDI 20 SEPTEMBRE 2003

1903/2003



L'Inauguration officielle et l'ouverture de la piscine a eu lieu le 4 Novembre 1903

Très vite le besoin de création d'une société de natation s'est fait sentir, en vue de stimuler la jeunesse et l'encourager à fréquenter régulièrement la piscine.

La société fut donc fondée le 25 Juin 1911

Plus de 15 Présidents se sont succédés :

De Mr BILCHER Louis en 1911 à Mr HEILMANN J. Paul à ce jour..

Depuis sa création, et de par ses diverses activités, la société assure la promotion de la natation en générale. Elle contribue aussi à l'éducation physique et morale de la jeunesse en l' encourageant aussi à fréquenter la piscine municipale et s'adonner aux sports nautiques.

Saison 2003

Evènement : au centenaire de la Piscine Municipale

Un invité Surprise...

SAMEDI
20 Septembre 2003

En démonstration à la piscine Municipale
Il évoluera dans notre bassin centenaire...

Participera à une table ronde, en
répondant à diverses questions...

Et sera l'invité d'honneur de notre dîner
dansant, qui clôturera les Festivités du
centenaire

***Sponsors
et Partenaires...***

***seront associés à cet
évènement Exceptionnel...***

Franck ESPOSITO

Défendant les couleurs du drapeau tricolore au 200m Papillon, **F. ESPOSITO**
à déjà accroché à son tableau de chasse :

- 21 Titres de Champion de France
- 3 Titres de Champion d'Europe
- 1 Titre de Vice - Champion du Monde en 1998
- Médaillé de bronze aux J.O de Barcelone
- Depuis le 2 Décembre 2002 : **Recordman du Monde du 200m Papillon**

F
r
a
n
c
k
ESPOSITO



**Le Nouveau Recordman du Monde
du 200m Papillon
Le 08/12/2002**

STEF MARIE AUX MINES LE CENTENAIRE

Le 20/SEPTEMBRE 2003



FRANCK ESPOSITO

RECORDMAN DU MONDE

LE CLUB

S.N.S.M

S.N.S.M

S.N.S.M

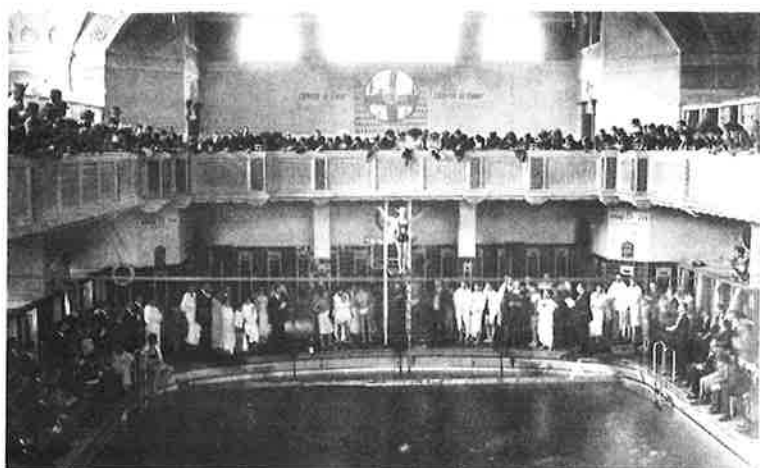
S.N.S.M

S.N.S.M



**SOCIÉTÉ DE NATATION
DE
STE MARIE AUX MINES**

LA PERIODE : 1911/1930



Championnat de Plongeon en 1924 à STRASBOURG

Mr JACOB Alfred fut même sélectionné
Pour les Jeux Olympiques de 1924 à PARIS

L'équipe Ste Marienne était composée de :
Freppel A. - Raffner G. - Jacob A.
Crampé E. - Spieth A.

L'Equipe de Plongeon en 1928 de Ste Marie A/Mines

De gauche à droite :
BECKER A. - FREPPEL A.
BANZET A.



Le Relais Ste Marien en 1922 Champion d'Alsace

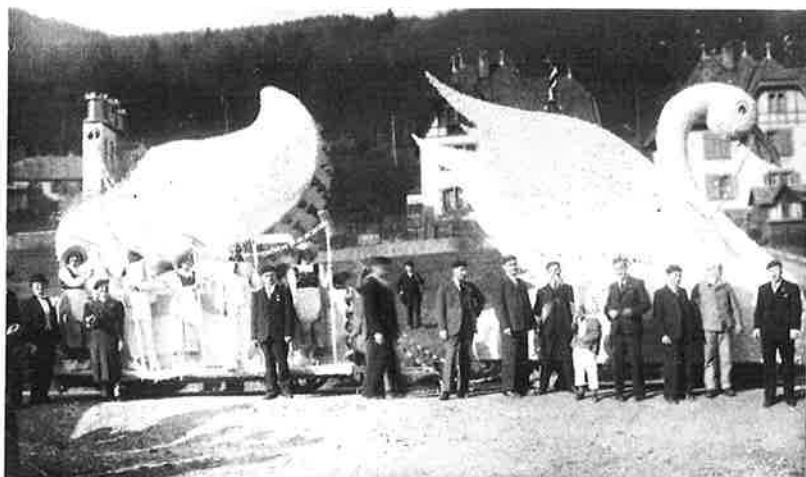
Capitaine : 2ème en partant de la droite
A. FREPPEL

La Marche était très prisée
Par nos nageuses et nageurs...

1925



LA PÉRIODE : 1930/1945



La Cavalcade et la construction de Chars étaient aussi une des passions de notre club...



Mr LOUTERBACH et Mr FREPPEL

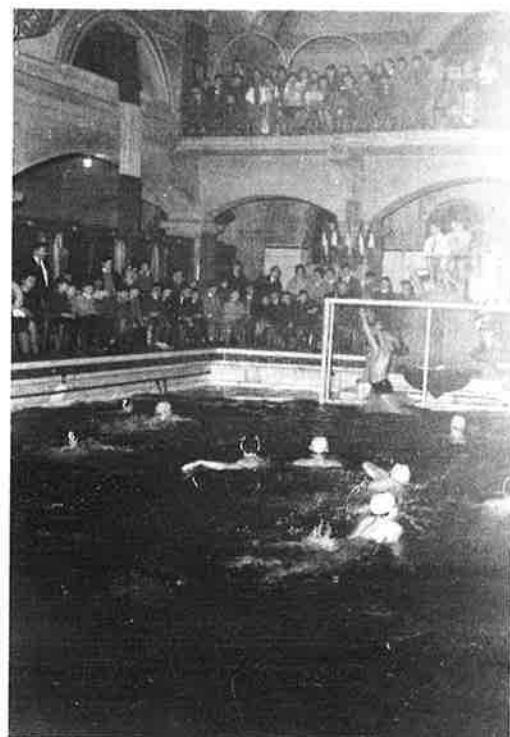


Cavalcade juste après la libération en 1946



A l'ancienne Piscine de l'Ill à SELESTAT

Vous reconnaîtrez peut être : Fischer R. - Aimé M. - Zeller G. Banzet M. - Fischer A. - Schrott J.P - Zeller M. - Wittmer Y. Vogel Roger et Pfeiler A.



Phase d'un Match contre Strasbourg
Perdu par les Ste Marien : 7 à 2

Lors d'une exhibition en 1952
Armand Pfeiler dans les Buts...

LA PERIODE : 1945/1960



BAINS MUNICIPAUX DE ST^E MARIE AUX MINES

GRANDE PISCINE
DAMES & MESSIEURS
BAINS MIXTES
BAINS MÉDICINAUX
BAINS BAIGNOIRES
1^{re}, 2^e, 3^e CLASSE
BAINS DE VAPEUR
BAINS D'AIR CHAUD
BAINS DE LUMIÈRE
ÉLECTRIQUE
DOUCHES MASSAGE ETC.



Les Années 1960
Avec Mr JACQUES

Debout : 2ème en partant de la droite
Mr Fischer Alfred
1947 à BELLE FOSSE



L'Equipe Ste Marienne de Water Polo en 1950

Debout de Gauche à Droite :

Benoit G. - Fischer R. - Fischer A. - Gisselbrecht R.
Ancel J.P

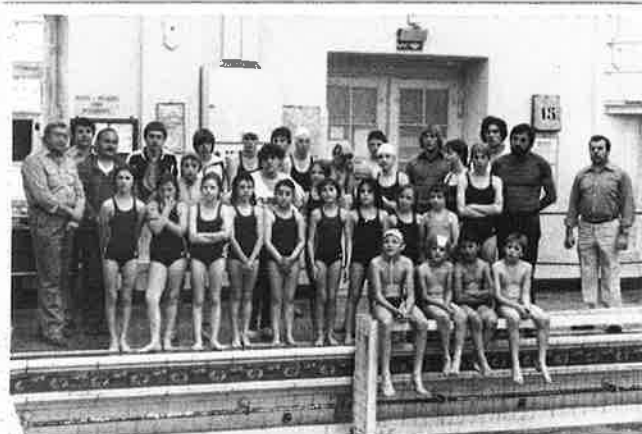
Accroupi de Gauche à Droite :

Wittmer Y. - Pfeiler A. et Zell



LA PERIODE : 1960/1980

LES FAMEUSES FÊTES DE LA NATATION



C'était annuellement au cours du dernier Week End de Janvier, que le club organisait son traditionnel

" GALA "

On pouvait lire à l'époque dans la presse... (Alsace 09 Mars 1982)

Autant de nageurs que de spectateurs dimanche après midi à la piscine de Ste Marie A/Mines à l'occasion du gala de natation qu'organisait la société locale. Outre les nageurs du chef lieu, le Natation Club de Marckolsheim et les Dauphins d'Obernai ont participé à cette grande fête nautique au cours de laquelle les nageurs et nageuses de la vallée prirent aisément le dessus sur leurs homologues de la plaine. Les Ste Mariens remportèrent presque toutes les épreuves.

La course la plus passionnante fut sans doute le 100 m dos fille où un petit dixième seulement séparait la gagnante Myriam Heilmann de Ste Marie A/M à Isabelle Margot de Marckolsheim. Follement encouragés par le public les nageurs et nageuses locaux firent honneur à leurs dirigeants et entraîneurs qui furent les premiers à les féliciter.

On pouvait voir côte à côte aux bords de la piscine, Mr A. Pfeiler, président de la société de natation, Mr E. Schaer Président d'honneur du club, Mrs Gasperment, Mercier, Greyer, Wendling, Koerper et bien d'autres venus soutenir les efforts des maîtres nageurs et entraîneurs qui se dévouent des heures durant au perfectionnement de nos jeunes nageurs. Au micro, le Président de l'OSJC Mr A. Fischer, commentait avec sa verve habituelle les diverses phases Situations et retournements qui ne manquèrent pas de donner du piquant à toutes ces épreuves.

Après 18 heures, public et sportifs se retrouvèrent au théâtre municipal pour la remise des médailles et des coupes. Le président Pfeiler remercia tous les généreux donateurs et avant de repartir, les nageurs ont reçu chacun un gros sandwich pour les récompenser de tous leurs efforts : Ils méritaient bien tout cela...

Quelques Résultats....

100m brasse Filles 1967

- | | |
|--------------|------------|
| 1.N. STEFFAN | 1'37" SNSM |
| 2.A. GREYER | 1'43" SNSM |

100m Dos Filles 1972

- | | |
|----------------|----------------------|
| 1. M. HEILMANN | 2'05"01 SNSM |
| 2. I. MARGOT | 2'05"02 Marckolsheim |

100 Crawl Garçons 1969

- | | |
|-----------------|--------------|
| 1. X. SCHMITT | 1'15"05 SNSM |
| 2. D. LELAIDIER | 126" Obernai |

100m Crawl Messieurs

- | | |
|---------------|---------------|
| 1. P. FETTET | 1'05" SNSM |
| 2. J.M FERARO | 1'07" Obernai |

100m Papillon Garçons 1967

- | | |
|----------------|---------------|
| 1. A. ZAEPPFEL | 1'19" SNSM |
| 2. J.M FERARO | 1'21" Obernai |

100m Crawl Garçons 1967

- | | |
|-----------------|---------------|
| 1. S. KELLER | 1'10"08 SNSM |
| 2. C. CHAPELIER | 1'14" Obernai |

LA PERIODE : 1980/1994



NOTRE CLUB EN 1994

Les activités proposées aux Ste Mariens en 1994

Une Section : École de Natation pour le perfectionnement des différentes nages

Aqua Gym

Natation Synchronisée (Ballets Nautiques)

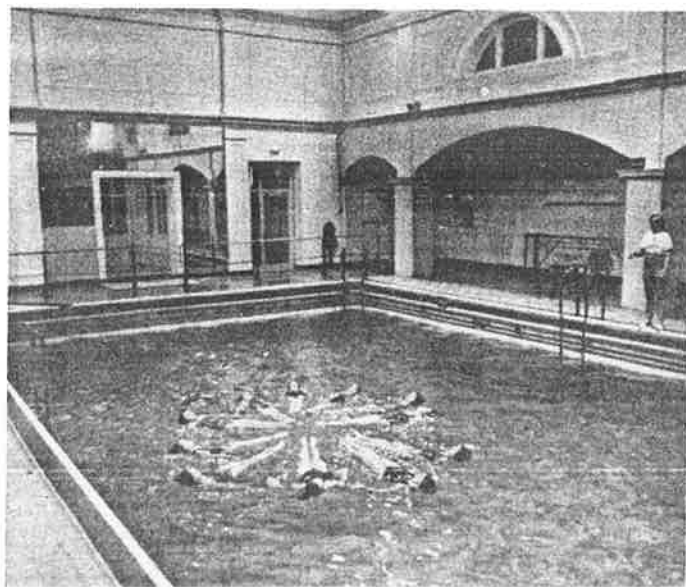
Water Polo

Bébés Nageurs

LA PERIODE : 1980/1994

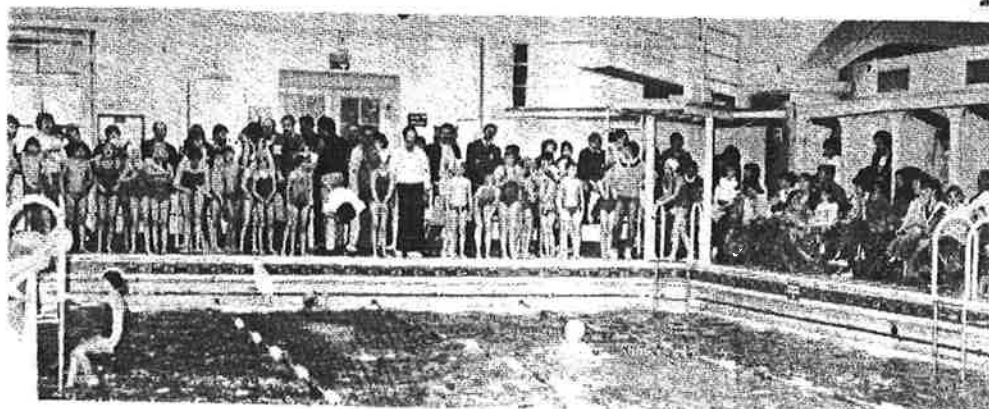
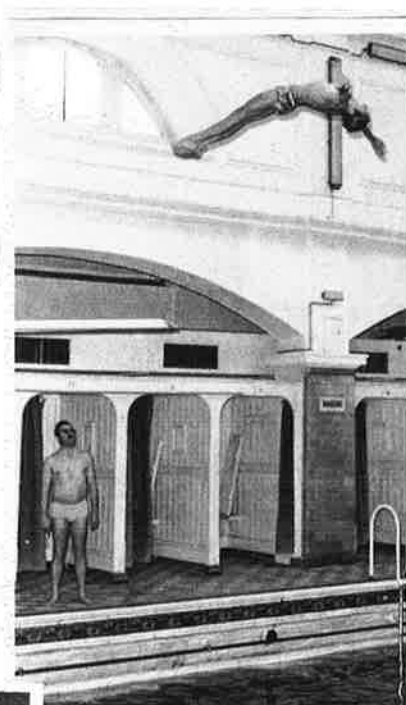


Il y a foule
Aux fameux
" GALAS de NATATION "



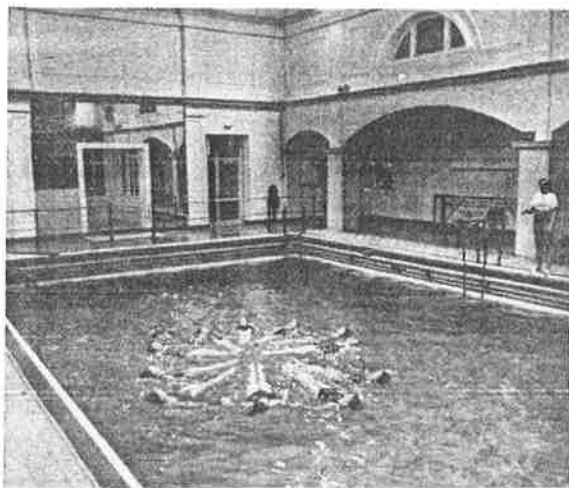
Ecole de Plongeurs
Mr F. KOENIG
les Années 1980

Mme A. Masson-Schaer
et ses Ballets Nautiques
1988

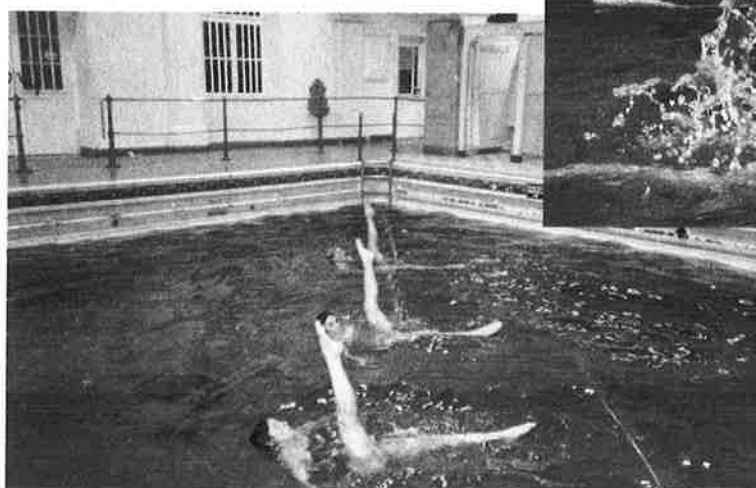
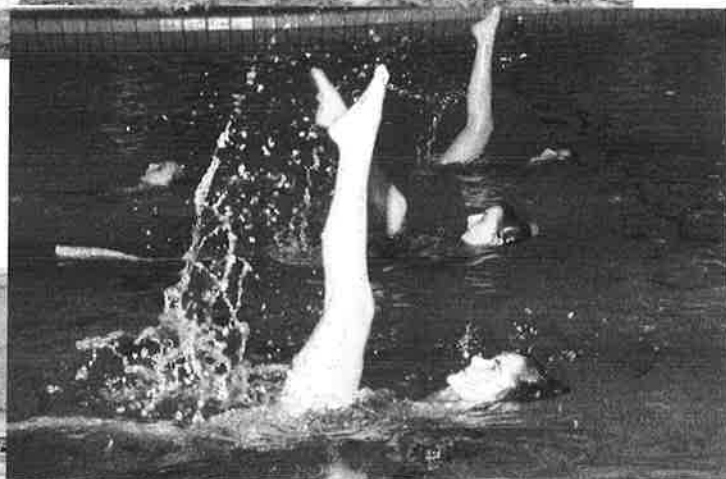
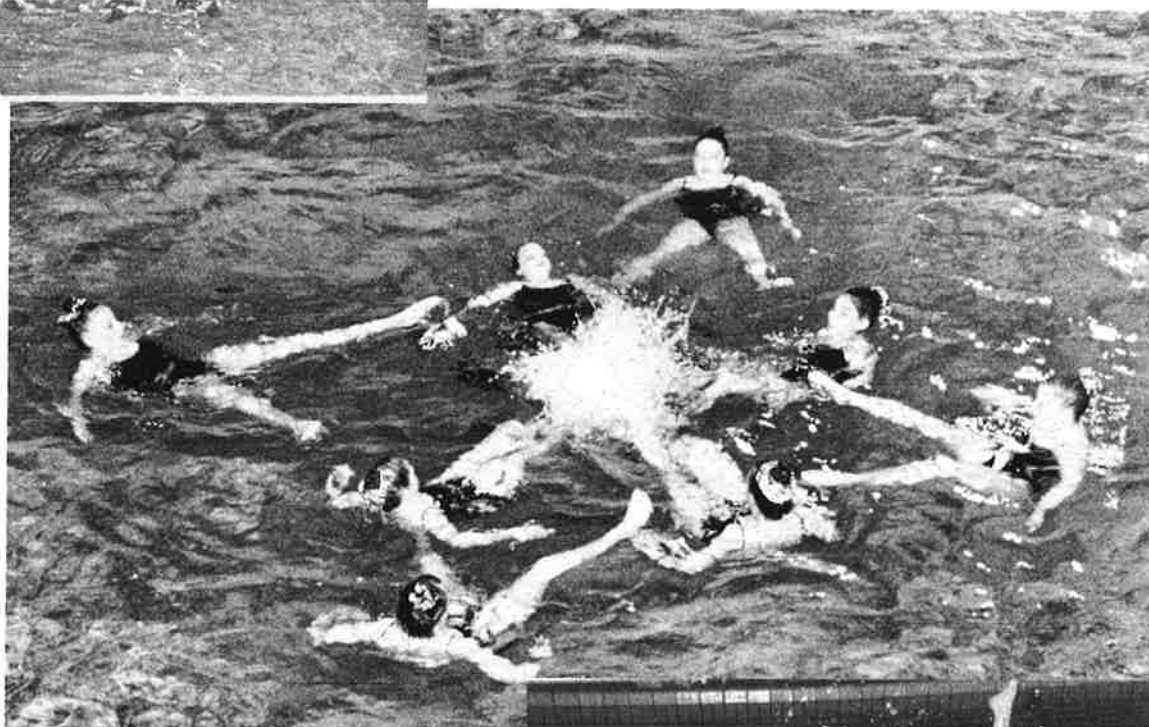


B. SCHMITT et son Groupe
1982

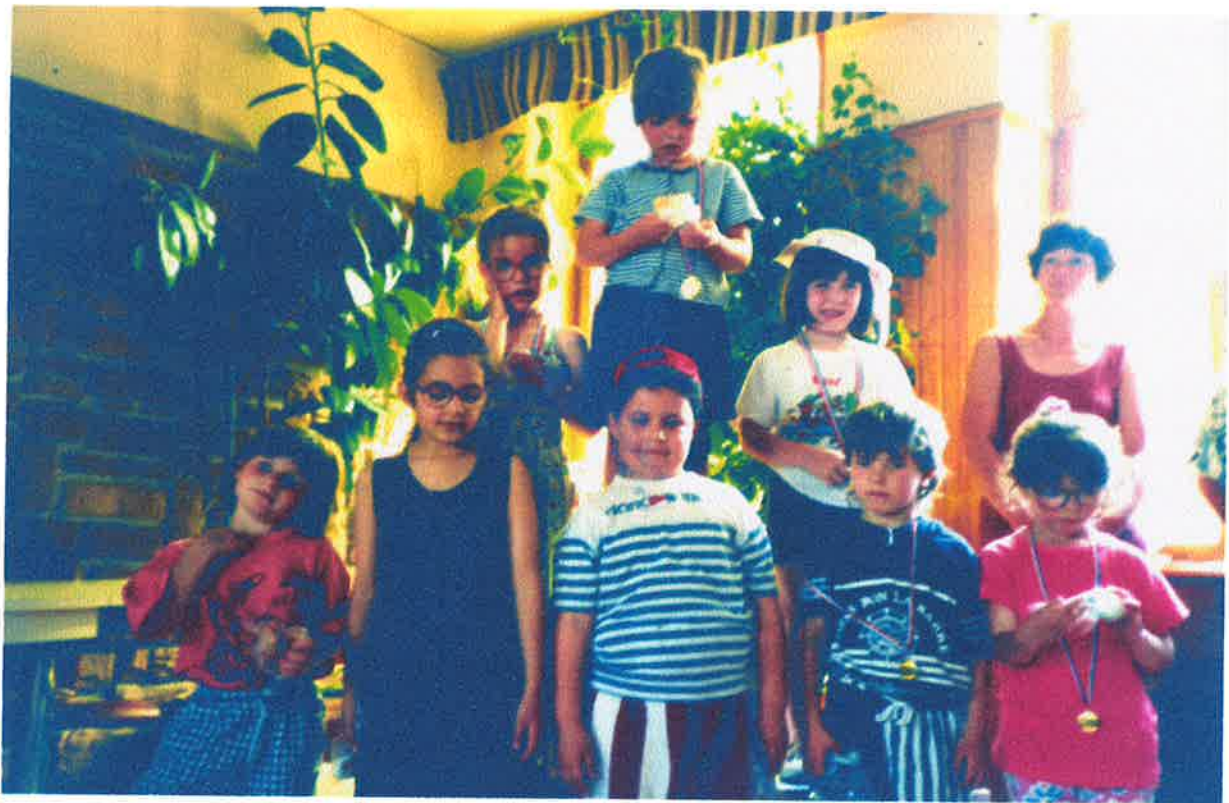
LA PERIODE : 1980/1994



LA NATATION SYNCRHONISÉE ET SES SPECTACLES...



LA PERIODE : 1980/1994



L'ECOLE DE NATATION



LA PÉRIODE : 1995 À 2003

1903



2003



LA LOCOMOTIVE MASTERS



La Saison : 2002/2003

La Section "MASTERS "

- 15 Titres de Champions de France
- 75 Titres de Champions d'Alsace



Nos **07** CHAMPIONS DE FRANCE du Club...

"MASTERS"

Saison
2001/2002

HIVERS
Championnats de France
à la MARTINIQUE

BALLAND Joëlle
(02 Titres de Championne de France)

ETE
Championnats de France
à METZ

BALLAND Joëlle
(01 Titre de Championne de France)



JOELLE

ETE
Championnats de France
à METZ

SCHNEIDER Marc
(04 Titres de Champion de France)

LEFEVRE Bruno
(03 Titres de Champion de France)

NAAS Philippe
(02 Titres de Champion de France)

JAROUSSE Christophe
(01 Titre de Champion de France)

KELLER Stéphane
(01 Titre de Champion de France)

HEILMANN J. Paul
(01 Titre de Champion de France)



AU CENTRE MARC



PHILIPPE ET BRUNO



À GAUCHE : BRUNO



BRUNO - MARC - PHILIPPE - STEPHANE



J.PAUL - ALEXIS - MARC - CHRISTOPHE
MANQUE BRUNO SUR LA PHOTO

VAL D'ARGENT NATATION

RECAPITULATIF des titres MASTERS 2001/2002

NOMS	CHAMPIONS d'ALSACE	CHAMPIONS de FRANCE
SCHNEIDER Marc	10 Titres	4 Titres
LEFEVRE Bruno	7 Titres	3 Titres
BALLAND Joëlle	4 Titres	3 Titres
NAAS Philippe	8 Titres	2 Titres
KELLER Stephane	1 Titre	1 Titre
JARROUSSE Christophe	2 Titres	1 Titre
HEILMANN J. Paul	5 Titres	1 Titre
LANGOLF Dominique	6 Titres	
GEORGENTHUM Martine	5 Titres	
MOUSSAY J. Daniel	4 Titres	
FUCHS Alexis	4 Titres	
LEROMAIN Francoise	4 Titres	
BERTRAND Nathalie	3 Titres	
GUIOT Pascaline	3 Titres	
NAAS Franck	3 Titres	
LEFEVRE Sandrine	2 Titres	
HUSSER Michel	2 Titres	
BRUDER Christine	1 Titre	
TOTAL :	75 Titres Champion d'Alsace	15 Titres Champion De France

2003

" LA RELÈVE... "



**REMISE DE MÉDAILLES
AU COURS D'UNE COMPÉTITION**



SOUVENIRS, SOUVENIRS...

1960



1950



1968



1960



1955

SOUVENIRS, SOUVENIRS...



Le groupe compétition

1954

Nageurs Ste Mariens
À la piscine de Neuf Brisach

1946



La vedette Locale
Mr Wittmer Yves

1958

Phase d'un match de Water Polo
On reconnaît
Mr Pfeiler Armand en possession de la
balle et qui s'apprête à marquer le but...



SOUVENIRS, SOUVENIRS...

LES BREVETS DE NATATION

1960



**Plus de 250
Participants...**

On pouvait lire dans la Presse... (25/10/60)

Cette journée de passage des brevets fédéraux de natation a été couronnée d'un plein succès.

Près de 250 nageurs et nageuses se sont présentés aux diverses épreuves...

Ils sont lauréats...

Chez les Garçons

Bettinger Michel

Venturi Louis

Bach J. Jacques

Walter Roger

Banzet Claude

Jung Marc

Brissig J. Claude

Wittmer Yves

Grohens Raymond

Koenig Francis

Hetzer Claude

Mercklen René

Jacquot Gérard

Adam Claude

Kammenthaler Yves

Lecailler Patrick

Lacour Charles

Rapp Henri

Ruffenach Jacques

Spieth Bernard

Thirion Claude

Chez les Filles

Alonso Martine

Alonso Liliane

Aalberg Huguette

Borsotti Danielle

Bach Violette

Faudi Nicole

Hoffmann Christine

Losito Angèle

Dellenbach Sabine

Meyer Francine

Masson Yvette

Ohl Violette



Le plus Petit :

Patrick Faudi 4 ans
(1,07m)

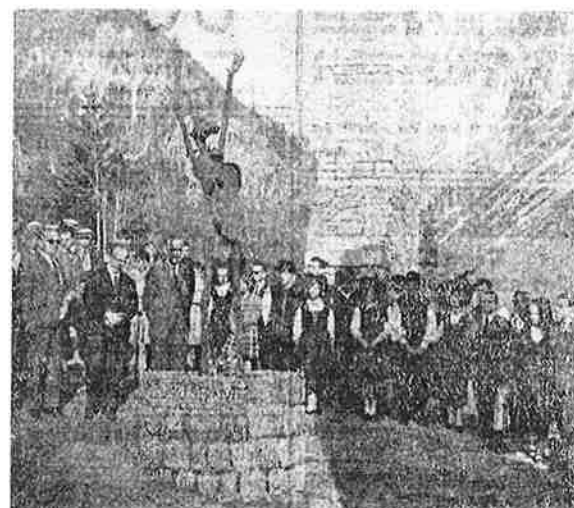
Le plus Grand :

Hubert WALTER (2 m)

SOUVENIRS, SOUVENIRS...



**MR BERNARD SCHMITT ENTRAÎNEUR
 ET L'UNE DES FIGURES EMBLÉMATIQUES DU CLUB
 DANS LES ANNÉES 1970**



**L'ANNÉE DU JUMELAGE
 TRZIC / 1966**

**L'ACCORDINA
 ET
 LA SOCIÉTÉ DE NATATION
 Y ÉTAIENT...**



**Sur la photo on reconnaîtra :
 1967**

**De gauche à droite :
 Mlle Gachon - Mr Throo remettant
 à Mr Schmitt une coupe - Louzy
 Patrick - Heilmann J.Paul -
 Ammerich Guy - Voss Gilbert -
 Debrabant Hugues**

1967

**Ils étaient Champions d'Alsace
 cette année là...**

**J.M fassler - Pascal Lejay - Bertrand Burger
 Patrick Fettet - Olivier Legrand - Anne Schaer
 Françoise Schaer - Beatrice Guerre -
 Gachon Benoit - Florine Burger -
 Dominique Schmitt - Josephine Fassler -
 Sylvie Goulby**



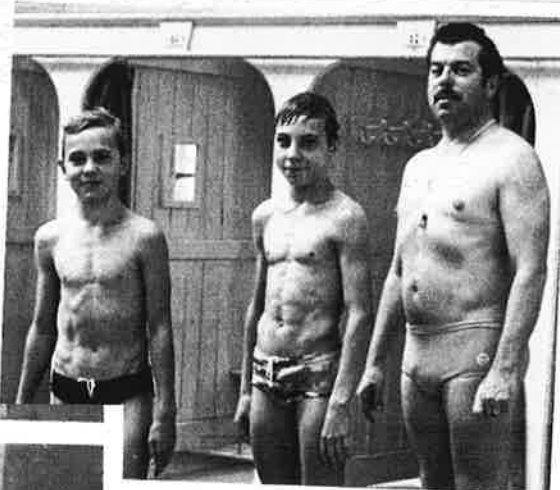
SOUVENIRS, SOUVENIRS...



1980



1980



1980



1980



1995

SOUVENIRS, SOUVENIRS...



**Le groupe de plongée :
On reconnaîtra**

**Mr Kanzler Edgar - Mlles Greyer A et C
Jung Michele - Jacquot Gilles - Colling
Daniel - Dumoulin Etienne
Mr Greyer Roland - Mr DIAS Carlos
(responsable...)**

1989



1972

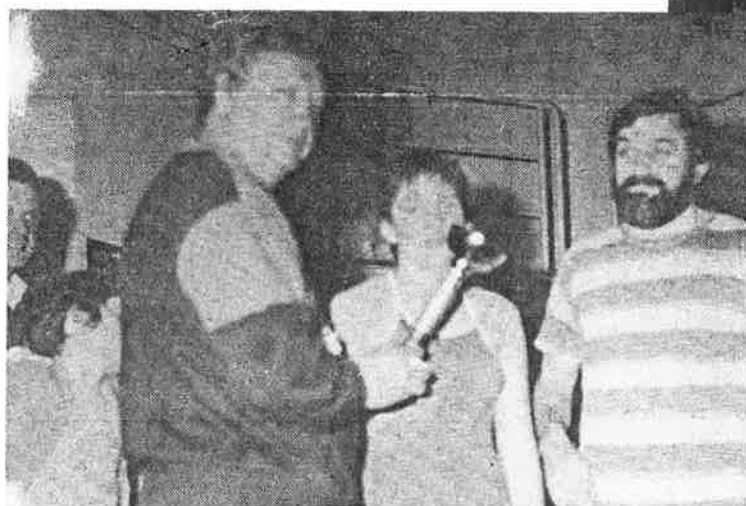


**Mr Schaer (président) récompensant
Mr Schmitt Bernard l'entraîneur de Ste Marie A/M**

1989



**Mr NAUDO Récompensant nos nageurs
On reconnaîtra Patrick FETTET
Au premier plan**



1990

**Mr Fischer remet une coupe à Mlle Schaer Anne
Représentante de l'équipe Ste Marienne**

SOUVENIRS, SOUVENIRS...

LE WATER POLO

Le Water Polo, une tradition au club, qui de tout temps a connu des succès dans cette spécialité, Ste Marie A/M fut même classé 3ème club en Alsace.

La première équipe de Water Polo date des années 1920 et était composée des membres suivants :

Mr Raffner G. - Mr Zeller R. - Mr Louterbach G. - Mr Banzet A. Mr Freppel A. - Mrs Vogel. et Feyler

En septembre 1920, l'équipe 1 ère de Colmar fut le premier adversaire des Ste Mariens, ces derniers l'emportèrent sur le score de 5 à 3.

1920



Au 1er Rang.... de gauche à droite...

Heilmann F. - Louzy P. - Schmitt X. - Schmitt A. - Zaepfel - Keller S. et ?

Au 2ème Rang... de gauche à droite...

Laguesse Y. - Laguesse C. - Skosibusic J.M - Schrott J.C - Heilmann J.P - Schmitt B.

Fischer A. - Bertola D. - Lohnner - Greyer R.

Derrière le But...

Pfeiler Armand

et Schaer Ernest (Président)

1984